

ASW (Q)

建造工友(指定行業)安全訓練課程(銀卡課程) (AS1-A10)

**Safety Training Course for Construction Workers of Specified Trade (Silver Card Course) (AS1-A10)**

銀卡課程適合從事建造業高危工作的工友修讀。

Silver Card Course is suitable for workers involved in construction trade(s) of high risk.

課程有十二個指定工種供學員選讀。申請者因應自己的工作需要而選擇以下其中一個工種：	This course covers twelve specified trades. Applicants may select to enroll in any specified trade relevant to their work :
AS1 髹漆及裝飾工 AS2 木模板工 AS3 拆卸工(建築物) AS4 水喉工 AS5 鋼筋屈紮工 AS6 批盪工、鋪瓦工 AS7 竹棚工、金屬棚架工 AS9 幕牆工 A10 升降機技工 A11 ❶塔式起重機組裝工(安裝、拆卸及升降)  A12 ❷工地建材索具工 A13 ❸隧道工	AS1 Painter and Decorator AS2 Carpenter AS3 Demolition Worker (Building) AS4 Plumber AS5 Bar Bender and Fixer AS6 Plasterer, Tiler AS7 Bamboo Scaffolder, Metal Scaffolder AS9 Curtain Wall Installer A10 Lift Mechanic A11 ❶Tower Crane Worker (Erecting, Dismantling, Telescoping & Climbing) A12 ❷Construction Materials Rigger A13 ❸Tunnel Worker

❶ (A11) 課程內容及報讀手續請參閱A11課程簡介 Course details and application procedure, please refer to Course A11.

❷ (A12) 課程內容及報讀手續請參閱A12課程簡介 Course details and application procedure, please refer to Course A12.

❸ (A13) 課程內容及報讀手續請參閱A13課程簡介 Course details and application procedure, please refer to Course A13.

上述AS1至A10的指定工種訓練 包括下列兩個單元課程及測驗		For the above mentioned specified trades of AS1 to A10, each training consists of the following 2 Modules and written test	
單元1 3.5小時	單元1的課程內容是針對不同工種而設計： • 安全工作守則 • 常見意外及其成因 • 安全法例及規例 • 危害識別工作坊及模擬實習	Module 1 3.5 hours	Module 1 course contents are trade specific :  • Safety at Work • Common Accidents and their causes • Safety Rules and Regulations • Job Hazard Identification Workshop and Practice Workshop
單元2 3小時	單元2的課程內容包括一般高危工作的安全知識，並且適用於所有工種： • 高空工作之安全工作守則 • 實習使用安全帶、防止下墜器及獨立救生繩 • 個案研討 • 環境保護簡介	Module 2 3 hours	Module 2 course contents cover the general safety knowledge in trades of high risk and are common to all trades :  • Safety Rules for Working at Height • Practise in Using Safety Harness, Fall Arrestor and Independent Lifeline • Case Studies • Introduction of Environmental Protection
測驗 0.5小時	(i) 只修讀單元1者，測驗會安排在完成單元1的課程後。 (ii) 修讀單元1及單元2者，測驗會安排在完成整個課程後。	Written Test 0.5 hours	(i) If only Module 1 is attended, the test will be arranged at the completion of Module 1. (ii) If Module 1 and Module 2 are attended, the test will be arranged at the completion of the whole course.
<b>備註 (只適用於AS1至A10工種)</b> 申請人如持有某一指定工種的有效銀卡，在報讀其他工種的銀卡課程時，可有以下選擇： (i) 報讀整個課程(單元1和單元2)；或 (ii) 只報讀單元1* * 只修讀單元1的申請人需注意測驗範圍將涵蓋單元1及單元2的課程內容，以確保測驗合格的工友均能掌握單元1及單元2的知識。而為了幫助只報讀單元1的申請人可以重溫單元2的內容，本議會樂意提供單元2的講義給有需要的申請人，請在報名時提出此要求，以便作出所需的安排。		<b>Remarks (Applicable to specified trades of AS1 to A10)</b> If an applicant has a valid Silver Card of a specified trade and would like to apply for Silver Card course of another trade, he/she has the following choices : (i) take the whole course (Module 1 and Module 2); or (ii) take only Module 1* * Those intend to take Module 1 only should note that the written test will cover the contents of Module 1 and Module 2 in order to ensure that those trainees who passed the test were equipped with the knowledge of Modules 1 and 2. Handouts on Module 2 will be provided to those applicants upon request. Please indicate your preference in the application form.	

講師 Lecturer	建造業議會講師、專業人士 CIC Lecturers, Professionals
授課語言 Medium of Instruction	廣東話或英語 Cantonese or English
授課形式 Mode of Attendance	單元1及單元2 (Modules 1 and 2) : 日間課程 Day course (08:30 – 16:30) 單元1 (Module 1) : 日間課程 Day course (08:30 – 12:30)
授課期 Duration	日間課程 : 單元1+單元2+測驗 (7小時); 單元1+測驗 (4小時) Day course : Module 1+ Module 2+Test (7 hours) ; Module 1+ Test (4 hours)
開課日期 Commencing	常有新班 Regular Course
上課地點 Venue	葵涌 葵合街 7-11 號 建造業議會 葵涌訓練中心 CIC, Kwai Chung Training Centre, 7-11 Kwai Hop Street, Kwai Chung, NT
入學條件 Admission Requirements	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 受聘於建造業;</li> <li>2. 如未持有有效之銀卡, 必須修讀單元1及單元2課程;</li> <li>3. 如持有某一工種的有效銀卡而欲報讀其他工種的銀卡課程, 可選擇修讀其他工種的單元1和單元2課程或只選擇修讀其他工種的單元1課程。</li> <li>4. 申請人必須為可在香港合法受僱人士, 即 <ol style="list-style-type: none"> <li>(i) 持有香港永久性居民身份證; 或</li> <li>(ii) 並無受制於任何禁止他在香港從事有薪或無薪僱傭工作的逗留條件的人士。</li> </ol> </li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Employed in the construction industry;</li> <li>2. If an applicant does not have a valid Silver Card, he / she must attend Module 1 and Module 2;</li> <li>3. If an applicant has a valid Silver Card of a specified trade and would like to attend Silver Card course of other trade(s), he / she may choose to attend Modules 1 and 2 or only Module 1.</li> <li>4. Applicant should be lawfully employable in Hong Kong, i.e. <ol style="list-style-type: none"> <li>(i) Holder of Hong Kong Permanent Identity Card; or</li> <li>(ii) Person who is not subject to any conditions of stay in Hong Kong that he shall not take up any paid or unpaid employment in Hong Kong.</li> </ol> </li> </ol>
證書頒發 Award of Certificate	出席有關單元及測驗合格 (銀卡有效期為三年) Attended all relevant Module(s) and passed the test (Silver Card validity period is 3 years)
課程費用 Course Fee	單元1及單元2 (Modules 1 and 2) : HK\$170.00 單元1 (Module 1) : HK\$110.00
查詢電話 Enquiry Tel. no.	2100 9525 / 2100 9519 / 2100 9578
課程表格 Application Form	請使用印有「ASW」之報名表 Please use the 'ASW' course application form

A11 (Q)

建造工友(指定行業)安全訓練課程(銀卡課程) – 塔式起重機組裝工(安裝、拆卸及升降)

**Safety Training Course for Construction Workers of Specified Trade (Silver Card Course) – Tower Crane Worker (Erecting, Dismantling, Telescoping & Climbing)**

認識有關塔式起重機之法例；相關人士的職責和責任；塔式起重機的安全操作程序；塔式起重機之構造及工作原理；運送塔式起重機的安排及安裝前的預備工作；塔式起重機的安裝、拆卸、升降的方法、程序及應注意的安全事項；裝秤、拆秤、升秤及降秤時與起重機機手的溝通與配合；個案研討。

Introduction of Tower Crane Legislation; Duties and Responsibilities of Stakeholders; Safe Operation of Tower Crane; Construction Details and Operation Mechanism of Tower Crane; Transport Arrangement of Tower Crane; Preparation Work before Erecting Tower Crane; Methods and Safety Measures in Erecting, Dismantling, Telescoping and Climbing of Tower Crane; Proper Communication and Coordination with Lifting Crane Operator in Erecting, Dismantling, Telescoping and Climbing of Tower Crane; Case Studies.

講師 Lecturer	建造業議會講師、專業人士 CIC Lecturers, Professionals
授課語言 Medium of Instruction	廣東話或英語 Cantonese or English
授課形式 Mode of Attendance	日間課程 (08:30 – 17:00) Day Course (08:30 – 17:00)
授課期 Duration	二天(15小時) 2 days (15 hours)
開課日期 Commencing	常有新班 Regular Course
上課地點 Venue	葵涌 葵合街 7-11 號 建造業議會 葵涌訓練中心 CIC, Kwai Chung Training Centre, 7-11 Kwai Hop Street, Kwai Chung, NT
入學條件 Admission Requirements	(i) 在業內有至少四年裝拆及升降天秤經驗 (ii) 申請人必須為可在香港合法受僱人士，即 (a) 持有香港永久性居民身份證；或 (b) 並無受制於任何禁止他在香港從事有薪或無薪僱傭工作的逗留條件的人士。 (i) At least 4 years experience in erecting, dismantling, telescoping and climbing of tower crane (ii) Applicant should be lawfully employable in Hong Kong, i.e. (a) Holder of Hong Kong Permanent Identity Card; or (b) Person who is not subject to any conditions of stay in Hong Kong that he shall not take up any paid or unpaid employment in Hong Kong.
證書頒發 Award of Certificate	出席整個課程及考試合格 (銀卡有效期為三年) Attended all lectures and passed the test (Silver Card validity period is 3 years)
課程費用 Course Fee	\$170.00
查詢電話 Enquiry Tel. No.	2100 9525 / 2100 9519
課程表格 Application Form	請使用印有「A11」之報名表 Please use the 'A11' course application form

A12 (Q)

建造工友(指定行業)安全訓練課程(銀卡課程) – 工地建材索具工

**Safety Training Course for Construction Workers of Specified Trade (Silver Card Course) – Construction Materials Rigger**

課程包括三個單元：		The Course consists of three modules :	
<p><b>單元1</b> 3.5小時 (第一天 上午)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>吊重工作常見之意外</li> <li>吊重工作相關之安全法例及一般操作事項</li> <li>起重機械及裝置之類別及一般操作事項</li> <li>使用個人防護裝備及一般工作之基本安全措施</li> </ul>	<p><b>Module 1</b> 3.5 hours (Morning session, day 1)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Common accidents in lifting operations</li> <li>Legislation and general safe working practice related to lifting operations</li> <li>Common types of lifting appliances and lifting gears and their safe working practices</li> <li>Proper use of personal protective equipment and general safety at work</li> </ul>	
<p><b>單元2</b> 4小時 (第一天 下午)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>起重裝置之安全檢查</li> <li>基本吊重安全知識</li> <li>個案研討</li> <li>筆試</li> </ul>	<p><b>Module 2</b> 4 hours (Afternoon session, day 1)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>General safety inspection for lifting gears</li> <li>Basic principals of safe lifting operations</li> <li>Case study</li> <li>Written test</li> </ul>	
<p><b>單元3</b> 7.5小時 (第二天)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>起重吊運之安全步驟及高空工作之安全工作守則</li> <li>檢查各類起重裝置</li> <li>實習安全埋碼吊運步驟</li> <li>實習運用手號及無線電對講機與起重機機手配合</li> <li>實務測試</li> </ul>	<p><b>Module 3</b> 7.5 hours (Day 2)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Safe working procedures for lifting operations and code of practice in working at height</li> <li>Inspection of lifting gears</li> <li>Practical training in safe lifting operations</li> <li>Practical training in using hand signals and walkie-talkie for communication with lifting crane operator</li> <li>Practical test</li> </ul>	

講師 Lecturer	建造業議會講師、專業人士 CIC Lecturers, Professionals
授課語言 Medium of Instruction	廣東話或英語 Cantonese or English
授課形式 Mode of Attendance	日間課程 – 單元1 (08:30 – 12:00); 單元2(13:00 – 17:00); 單元3(08:30 – 17:00) Day Course – Module 1 (08:30 – 12:00); Module 2 (13:00 – 17:00); Module 3 (08:30 – 17:00)
授課期 Duration	單元1 : 3.5小時; 單元2 : 4小時; 單元3 : 7.5小時 Module 1 : 3.5 hours; Module 2 : 4 hours; Module 3 : 7.5 hours
開課日期 Commencing	常有新班 Regular Course
上課地點 Venue	(i) 葵涌 葵合街 7-11 號 建造業議會 葵涌訓練中心 CIC, Kwai Chung Training Centre, 7-11 Kwai Hop Street, Kwai Chung, N. T. (ii) 沙田 石門 安興里 6 號 沙田訓練場 (近馬鐵石門站) CIC, Shatin Training Ground, No.6 On Hing Lane, Shek Mun, Shatin, N. T. (iii) 大埔 大華街 建造業議會 大埔訓練場 CIC, Tai Po Training Ground, Dai Wah Street, Tai Po, N. T.
入學條件 Admission Requirements	(i) 受聘於建造業 (ii) 申請人必須為可在香港合法受僱人士, 即 (a) 持有香港永久性居民身份證; 或 (b) 並無受制於任何禁止他在香港從事有薪或無薪僱傭工作的逗留條件的人士。 (i) Employed in the construction industry (ii) Applicant should be lawfully employable in Hong Kong, i.e. (a) Holder of Hong Kong Permanent Identity Card; or (b) Person who is not subject to any conditions of stay in Hong Kong that he shall not take up any paid or unpaid employment in Hong Kong.
證書頒發 Award of Certificate	出席所需單元及筆試和實務試合格 (銀卡有效期為三年) Attended all relevant Module(s) and passed the written and practical tests (Silver Card validity period is 3 years)
課程費用 Course Fee	\$170.00
查詢電話 Enquiry Tel. No.	2100 9525 / 2100 9519
課程表格Application Form	請使用印有「A12」之報名表 Please use the 'A12' course application form

A13 (Q)

建造工友(指定行業)安全訓練課程(銀卡課程) – 隧道工

**Safety Training Course for Construction Workers of Specified Trade (Silver Card Course) – Tunnel Workers**

隧道工作相關之安全法例；隧道工作之職業健康及一般安全知識；隧道工程的種類；隧道的主要潛在危險及意外成因；職業健康、安全施工程序及預防措施；隧道工作危險事故的處理及求救方法；高空工作之安全要點；進出口登記制度；實習使用個人防護裝備及呼吸器具；環境保護法例簡介；個案研討。

Safety Legislation Related to Tunnel Works; Occupational Health and General Safety Knowledge for Tunnel Works; Types of Tunnel Construction; Potential Hazards and Cause of Accidents in Tunnel Works; Occupational Health, Safe Working Procedures and Preventive Measures; Handling of Emergencies in Tunnel Works and Ways of Emergency Communication; Safety for Work at Height; Registration System for Egress and Access; Practical Training on Use of Personal Protective Equipment and Breathing Apparatus; Introduction of Environmental Protection Regulations; Case Studies.

講師 Lecturer	建造業議會講師、專業人士 CIC Lecturers, Professionals
授課語言 Medium of Instruction	廣東話或英語 Cantonese or English
授課形式 Mode of Attendance	日間課程 (08:30 – 16:30) Day Course (08:30 – 16:30)
授課期 Duration	日間課程(7小時) Day Course (7 hours)
開課日期 Commencing	常有新班 Regular Course
上課地點 Venue	葵涌 葵合街 7-11 號 建造業議會 葵涌訓練中心 CIC, Kwai Chung Training Centre, 7-11 Kwai Hop Street, Kwai Chung, NT
入學條件 Admission Requirements	(i) 從事隧道工作的工友 (ii) 申請人必須為可在香港合法受僱人士，即 (a) 持有香港永久性居民身份證；或 (b) 並無受制於任何禁止他在香港從事有薪或無薪僱傭工作的逗留條件的人士。 (i) In-service tunnel workers (ii) Applicant should be lawfully employable in Hong Kong, i.e. (a) Holder of Hong Kong Permanent Identity Card; or (b) Person who is not subject to any conditions of stay in Hong Kong that he shall not take up any paid or unpaid employment in Hong Kong.
證書頒發 Award of Certificate	出席整個課程及考試合格 (銀卡有效期為三年) Attended all lectures and passed the test (Silver Card validity period is 3 years)
課程費用 Course Fee	\$170.00
查詢電話 Enquiry Tel. No.	2100 9525 / 2100 9519
課程表格 Application Form	請使用印有「A13」之報名表 Please use the 'A13' course application form
備註 Remark	有關講師資料、授課語言、開課日期及附加入學條件，請參閱附頁。 For lecturer's information, medium of instruction, course commencing date and additional admission requirement, please refer to the attachment.